

## La tipología de la arquitectura gótica española a través de los apuntes de George E. Street, a los 150 años de su primer viaje a España

Fabián López Ulloa

Se cumple el presente año y coincidiendo con el otoño, el sesquicentenario del primer viaje a España realizado por George Edmund Street,<sup>1</sup> con el objeto de estudiar su arquitectura gótica, fecha significativa<sup>2</sup> para recordar la trascendencia que tuvo su investigación dentro y fuera de España, a través de una recopilación documental, cuyo fruto se patentizó profesionalmente con curiosos relatos y numerosos grabados de un marcado sello personal en su libro *Some Account of Gothic Architecture in Spain* (Street 1865), preparado como un trabajo especializado, en el cual, además de contar pormenores del diario vivir, se describió a los monumentos desde una óptica histórica y constructiva, precisando detalles técnicos referentes a su estructura y al análisis de determinadas soluciones y tipos constructivos gestados como originales, o de eslabones en la evolución del gótico.<sup>3</sup>

Su libro se sumó en calidad a las obras bibliográficas que se producían para entonces, teniendo en cuenta que en el siglo XIX, el desarrollo de los grabados que ilustraban las distintas ediciones, permitieron la reproducción de varias joyas bibliográficas en las que se contaba todo aquello relacionado entre otras cosas con el arte y la arquitectura, destacándose las reproducciones iconográficas o estéticas. Sin embargo dicho recurso también sirvió para representar los aspectos más cercanos a cómo estaban resueltos los edificios, con ilustraciones de carácter técnico y constructivo. En el caso de la construcción gótica española, fueron varias las obras en las que quedaron grabadas las imágenes de los distintos templos y mo-

numentos arquitectónicos, series que sirvieron de consulta para catálogos extranjeros, ya sea las conocidas guías inglesas de viaje, o para publicaciones más especializadas, como fue el libro de Street.

### LOS VIAJES ARQUEOLÓGICOS A ESPAÑA

Para Street, el hecho de encontrarse mayoritariamente con obras sin una historia de restauraciones, le permitió tener una visión arqueológica de cada uno de ellas para profundizar en su historia constructiva, ya que hasta entonces no había tenido informes exactos y fidedignos en cuanto a su verdadero estilo, época o historia (Street [1865] 1926, 18). Al ser un prolífico creador de arquitectura neogótica, su meta era descubrir aquellos elementos que le permitieran comprender de una forma práctica las soluciones constructivas del gótico continental, sin lo cual sería imposible abordar de una manera apropiada el proyecto neogótico, a pesar de las críticas de los arquitectos ingleses más puristas (López 2010, 1047).

A Street le precedieron algunos viajeros coterráneos, pero según lo cuenta él mismo, para su libro en particular, tuvieron especial atención Richard Ford (Ford 1845) y James Fergusson (Fergusson 1855), el primero con su manual para viajeros, con una completa descripción de todo cuanto un viajero necesitaba conocer, elaborado a modo de cuaderno de bitácora, con los más singulares y pormenorizados detalles de los sitios recorridos; y el segundo, con un manual

ilustrado de arquitectura de varios países, éste último, con un formato muy similar al que Street utilizara en la publicación dedicada a España.

Para los viajeros ingleses, recorrer España era descubrir la originalidad de su arquitectura gótica, mucha de ella venida a menos por efectos del abandono, incendios o saqueos, producto de una historia turbulenta asociada con las guerras carlistas y las desamortizaciones, pero no de destrucciones o restauraciones al modelo Inglés,<sup>4</sup> debido a lo cual, el culto por el estilo gótico, elevado a un sitio de identidad nacional, terminó por modificar gran parte de su patrimonio, borrando en lo posible cualquier intrusión que no fuera de dicho estilo, llevándose por delante además, grandes segmentos originales para ampliaciones o modernizaciones, a través de un particular concepto de la restauración arquitectónica. Los ingleses, asombrados por la arquitectura gótica española, no hacían más que llenarla de elogios, y fruto de esa admiración, el libro de Street permitió difundir éste patrimonio artístico en el ámbito europeo, sobre todo en Inglaterra, en donde el interés por la cultura española fue creciente tras el éxito del manual de Richard Ford.<sup>5</sup>

#### EL RECORRIDO GÓTICO DE STREET CON ALGUNOS MATICES

Para el siglo XIX, España había llegado con una buena parte de su arquitectura gótica casi intacta, si bien con los añadidos y modernizaciones tardo góticos, renacentistas o barrocos,<sup>6</sup> pero que como fruto de épocas señaladas en el ámbito arquitectónico, permitían además una lectura histórica de los edificios, aunque el gran daño ocasionado con las desamortizaciones había producido un abandono y una subutilización, que amenazaba con su desaparición, pese a la creación de las Comisiones de Monumentos en 1844,<sup>7</sup> encargadas de cuidar y restaurar los bienes desamortizados pertenecientes al estado, pero de difícil ejecución por la cantidad de bienes que se iban sumando en el proceso desamortizador, que fue continuo hasta entrado el siglo XX, y del que se lamentó Street, cuando en sus sucesivos viajes comprobó que algunos habían desaparecido.

Con la información que consiguió, tanto en Inglaterra como en España, Street elaboró su particular recorrido, considerando visitar el gótico más represen-

tativo, en el que incluyó también edificios del último período románico,<sup>8</sup> aunque no dudando ya en sitio, de verse tentado a describir por ejemplo, las mudéjares iglesias toledanas de Santa María la Blanca<sup>9</sup> o del Santo Cristo de la Luz, pequeños matices dentro de un libro lleno de ilustraciones de arquitectura gótica, la cual fue representada con plantas, detalles, elevaciones y vistas generales, junto a aquellos elementos utilitarios no exentos de la época, como sillas, atriles o facistolos, comprensible además en Street, por su afición al diseño de ornamentos y muebles, a los cuales denominó como mobiliario sagrado, indicando que en este particular, no había país más rico que España (Street [1865] 1926, 450).

Street, hizo un inventario parcial, centrándose en la mitad norte de España,<sup>10</sup> que lo justificó diciendo «tales expediciones creo que me han suministrado bastante base para formar un cabal juicio de los rasgos más salientes de la arquitectura en España; pero sería fatuidad suponer que con ellas he agotado el asunto, ni mucho menos; puesto que extensas zonas del país se me quedaron por visitar; en otras no vi más que una o dos poblaciones entre las muchas que estarán, sin duda, llenas de interesantes temas de estudio para el arquitecto, y muchas, por fin, las visité con demasiada premura. No creo, sin embargo, necesitar grandes disculpas por no haber visto más de lo que vi, cuando considero que los edificios que yo visité no habían sido hasta ahora, que yo sepa, descritos por ningún arquitecto extranjero» (Street [1865] 1926, 18).

En cuanto a la mitad sur de España señaló, «era mi afán el ver cómo habían construido en España durante la edad media los cristianos y no los moros; así es que, deliberadamente, evité el visitar aquellas zonas del país que, durante el mejor período del arte medieval, no se vieron libres del influjo morisco» (Street [1865] 1926, 19). Siendo así, Street centró su análisis e inventario en los monumentos más representativos, concordantes en su mayoría con su ubicación en las principales ciudades y aldeas cercanas (siglos X al XVI), reconociendo constantemente su sorpresa por la extraordinaria calidad de la arquitectura gótica, e incluso llegando a dudar de la habilidad local para haber logrado levantar tales monumentos, apenas alterados por estilos o modas posteriores, que a pesar de ciertos abandonos, mantenían su esplendor, diciendo «vayamos a Burgos o a cualquier otra comarca del país podemos estar seguros de encontrar en to-

das sus catedrales muchísimas cosas de valor para ilustrar las páginas de la historia nacional, si se las sabe leer y estudiar como es debido» (Street [1865] 1926, 46). Sobre la escultura dijo «no alcanzó en Es-

paña la escultura tanta riqueza como en Francia; pero, en conjunto, tal vez superó a la de Inglaterra» (Street [1865] 1926, 453).

#### EDIFICIOS ILUSTRADOS POR STREET

Lugar	Edificios	
	Alzados y vistas generales	Plantas
A Coruña	S. María, Santiago	S. María
Alcalá de Henares	La Magistral, Palacio Arzobispal	
Ávila	Catedral, Murallas, S. Vicente	Catedral, S. Vicente
Barcelona	Ayuntamiento, Catedral, S. Águeda, S. M <sup>a</sup> del Mar, S. Pablo	Catedral, S. M <sup>a</sup> del Mar, S. M <sup>a</sup> del Pi, Colegiata de S. Ana
Benavente	S. María del Azogue	S. María del Azogue
Burgos	Catedral, Las Huelgas, S. Esteban, S. Gil	Catedral, Las Huelgas, S. Esteban, S. Gil
Guadalajara	Palacio del Infantado	
Girona	Catedral, S. Feliú, S. Pedro de Galligans	Catedral, S. Pedro de Galligans, S. Nicolás
Huesca	Ermita de Salas, S. Pedro el Viejo	Catedral, S. Pedro el Viejo
León	Catedral, Colegiata S. Isidoro	Catedral, Colegiata S. Isidoro
Lugo		Catedral
Lleida	Catedral	Catedral, S. Juan
Manresa	Colegiata	Colegiata
Medina del Campo	Castillo de la Mota	S. Antolín
Olite	Panorámica ciudad	
Palencia	Catedral, S. Miguel	S. Miguel
Pamplona	Panorámica	Catedral, S. Saturnino
Salamanca	Catedral nueva, Catedral vieja, S. Martín	Catedral nueva, Catedral vieja, S. Marcos
S. de Compostela	Catedral	Catedral
Segovia	La Vera Cruz, Panorámica ciudad, S. Esteban, S. Martín, S. Millán	Catedral, El Parral, La Vera Cruz, S. Millán
Sigüenza	Catedral	Catedral
Tarazona	Catedral, La Magdalena	Catedral
Tarragona	Catedral	Catedral
Toledo	Catedral, La Magdalena, Muralla, S. Cristo de la Luz, S. M <sup>a</sup> la Blanca, S. Román	Catedral
Tudela	Catedral	Catedral
Valencia	Catedral, Lonja de la Seda, Muralla	
Valladolid	S. M <sup>a</sup> la Antigua	S. Benito, S. M <sup>a</sup> la Antigua
Veruela	Abadía	Catedral
Zamora	Catedral, La Magdalena, S. Vicente	

## LOS APUNTES TIPOLÓGICOS DE STREET

Las publicaciones españolas consultadas por Street, para algunas de los cuales fue muy crítico,<sup>11</sup> presentaban ilustraciones en las que identificó algunos errores y trató de corregirlos, por lo cual su investigación se convirtió en un complemento de aquellas, anticipándose en decir que no pretendía que su obra sea considerada una adición inoportuna a la literatura del arte cristiano (Street [1865] 1926, 12), al respecto, para ciertos dibujos utilizó los ya publicados razonando las modificaciones hechas,<sup>12</sup> presentando finalmente un trabajo en el que se aprecia una interacción de datos, con unos resultados enriquecedores, por ejemplo, al comparar la planta de la catedral de León (Fergusson 1855) y la suya (Street [1865] 1926) (Fig. 1), se observa, además de la corrección del trazado general, la proyección en planta de las aristas de las bóvedas ó los sombreados indicadores de las épocas de construcción de sus segmentos,<sup>13</sup> amén de la notable claridad de su expresión gráfica.

Por otra parte, incluyó también algunos dibujos que no eran suyos, no por ello siendo sitios que no haya visitado y de los cuales también hizo apuntes, por ejemplo, la fachada norte del crucero de la catedral de Valencia (RIBA 1861b, 281), o la vista general de la catedral de Burgos (RIBA 1861a, 42-43), ambos previamente publicados (Fergusson 1855, 826-827) sobre la base de dibujos de M. Chapuy (Ramée, 1846). En cuanto a la inclusión de las plantas expresó, que sin ellas era imposible entender las descripciones de los monumentos, e hizo referencia también al uso de una escala mayor a la que utilizó Fergusson.<sup>14</sup>

Sobre las imprecisiones, Street reconoce que las hay, diciendo «la rapidez con que me he visto obligado a viajar y la aceleración con que tuve que medir y dibujar cuanto creía de interés, me habrán inducido, no lo dudo, a frecuentes errores, que de veras lamento» (Street 1926, 18). Aún así, sería injusto resaltar las imperfecciones, cuando es evidente que la totalidad de su trabajo, respondió a una completa dedica-

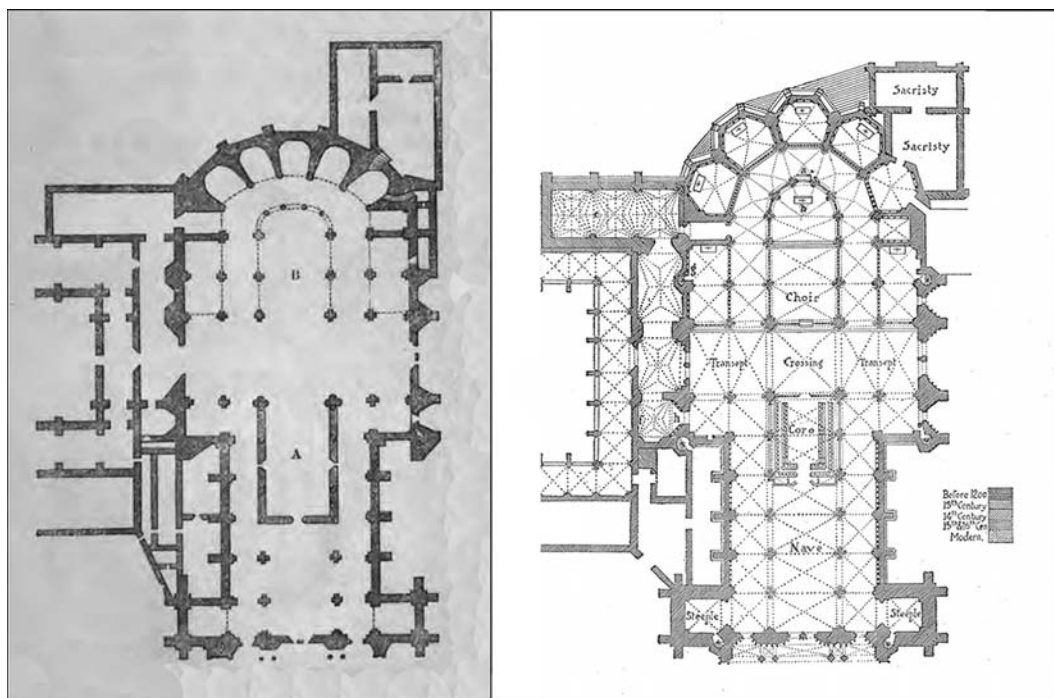


Figura 1

León. Catedral, planta general, Izq. (Fergusson 1855), Dcha. (Street [1865] 1926)

ción e investigación en las que cotejó varias fuentes, y en la que invirtió varios años y muchos recursos técnicos y económicos. En cuanto a su crítica, marcada por ser firme y aguda, se entiendo respondió a su primera formación bajo la influencia de la restauración estilística y a su profunda fe religiosa, de ahí que sienta una intensa admiración por determinadas espacios arquitectónicos y representaciones iconográficas y las exalte en el campo de lo divino, o considere como paganos algunos de los añadidos encontrados, o que incluso evitara dibujarlos,<sup>15</sup> como en el caso de los antepechos del triforio de la catedral de Burgos.

Street finalizó su libro, señalando una innegable influencia extranjera en los grandes monumentos góticos españoles, resaltando a manera de descubrimiento, aquellos elementos y logros estéticos y constructivos que le parecieron originales e innovadores, propios de un estilo español, concluyendo de manera general por ejemplo, que las catedrales de Ávila y Sigüenza estaban entre las obras más decididamente españolas de su época, sin indicios manifiestos de influjo extranjero en ningún detalle de su traza y tan desligados del estilo español primario de Tarragona, Lérida, Salamanca y Segovia, como del arte de importación francesa de las catedrales de Burgos, Toledo y León (Street [1865] 1926, 440), de las cuales afirmó «los españoles pueden ufanarse, con razón, de poseer tan espléndidas obras de arte» (Street [1865] 1926, 441).

A continuación se resume algunos de los principales señalamientos de Street, ordenados alfabéticamente por poblaciones, téngase presente que se realizaron hace 150 años y a día de hoy pueden presentar notables diferencias e incluso ausencias, en algunos casos los nombres también han cambiado. Los siglos que se indican son de inicio de las obras conforme a los datos recabados por el mismo Street, y hay que tener en cuenta que en algunos de los enunciados se destacan también los aspectos más interesantes del último período Románico y su transición al Gótico.

## A CORUÑA

### Iglesia de Santa María (S. XII)

Nave: con bóveda de cañón reforzada con arcos fajones de sección ojival.

## ÁVILA

### Catedral (S. XI)

Ábside: fortificado, con doble girola y corona de capillas semicirculares, alojadas en el espesor de la muralla de la ciudad, única en su tipo (Fig. 2).

Cubierta antigua: de piedra, varios restos (Fig. 3).

### Iglesia de Santo Tomás (S. XV)

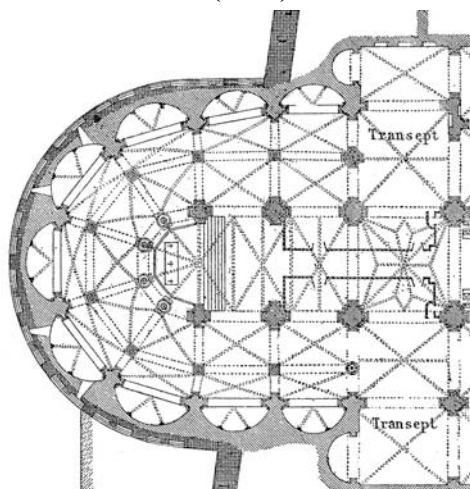


Figura 2

Ávila. Catedral, detalle de la planta del ábside y crucero (Street [1865] 1926)

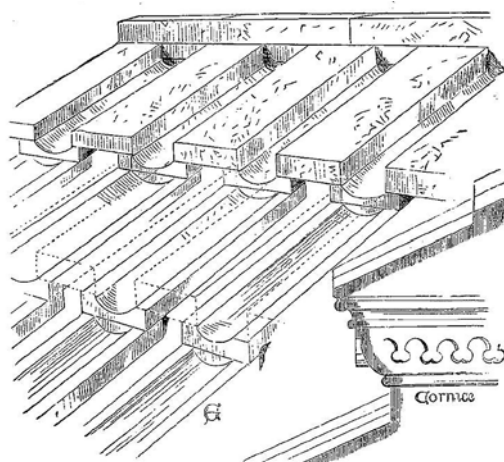


Figura 3

Ávila. Catedral, detalle de las antiguas cubiertas de piedra (Street [1865] 1926)

Coro alto: variante al coro tradicional, ubicándolo como tribuna sobre la nave, a los pies del templo.

## BARCELONA

### Catedral (S. XIII)

Bóvedas: con disposición que permite que tanto el triforio como el cuerpo de luces queden inscritos dentro de los arcos formeros.

### Iglesia de Santa María del Mar (S. XIV)

Planta: de gran amplitud y extremada sencillez con grandes lienzos de muro lisos al igual que los pilares.

## BENAVENTE

### San Juan del Mercado (S. XII)

Portada meridional: con arquivolta de arcos interiores de medio punto y exteriores apuntados.

### Santa María del Azogue (S. XII)

Ábside: de cinco secciones paralelamente agrupadas con remate semicircular, cubiertas por bóvedas de cascarón esférico (Fig. 4).

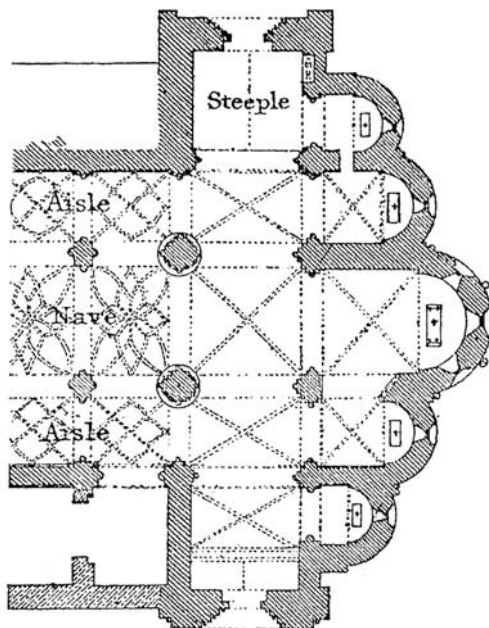


Figura 4

Benavente. Iglesia de Santa María del Azogue, planta del ábside y crucero (Street [1865] 1926)

## BURGOS

### Catedral (S. XIII)

Planta de los cimborrios de varias capillas: octogonal sobre una base cuadrada, formado en las esquinas del cuadrado unos triángulos a modo de pechinas (Fig. 5).

Triforio: único en su tipo por su trazado y decoración, destacando unas perforaciones lobulares en los tímpanos de los compartimientos.

### Iglesia del convento de Las Huelgas (S. XII)

Ábside: de cinco secciones paralelamente agrupadas, cuatro en rectángulo y una de remate semicircular que ocupa el presbiterio (Fig. 6).

Planta del cimborrio: (idem. catedral de Burgos)

Bóveda del cimborrio: con plementos cubiertos por tracerías.

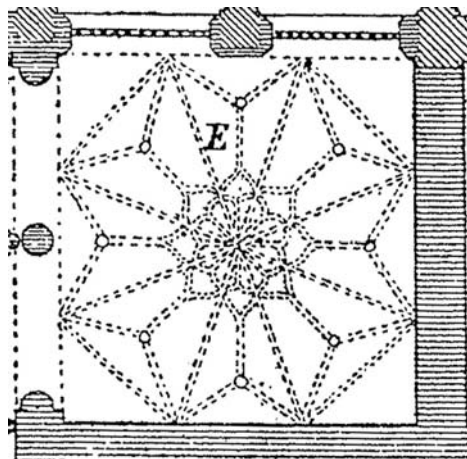


Figura 5

Burgos. Catedral, planta de la capilla de La Presentación (Street [1865] 1926)

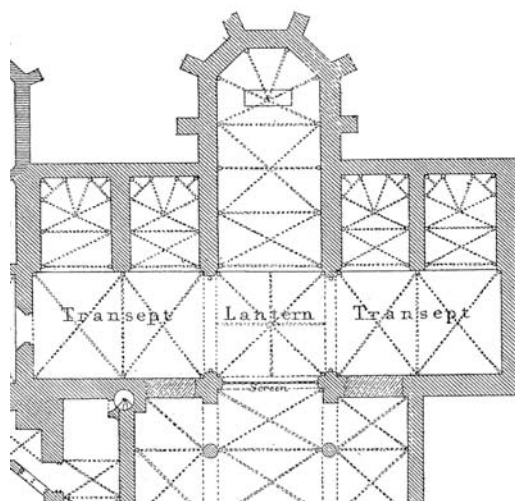


Figura 6  
Burgos. Iglesia del convento de Las Huelgas, planta del ábside y crucero (Street [1865] 1926)

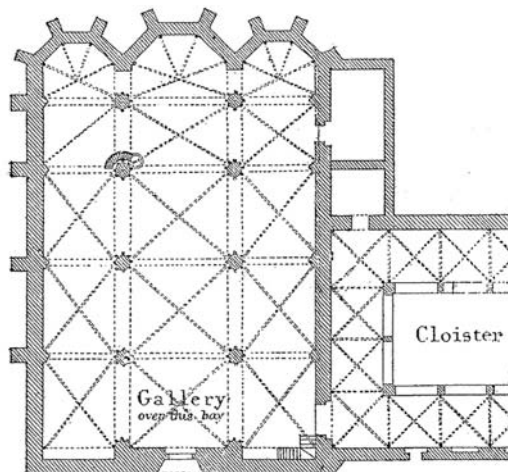


Figura 7  
Burgos. Iglesia del San Esteban, planta general (Street [1865] 1926)

### Iglesia de San Esteban (S. XIII)

Ábside: con disposición de antigua planta española, con cabeza de tres ábsides de remate poligonal paralelamente agrupados (Fig. 7).

Coro alto: (ídem. iglesia de Santo Tomás de Ávila).

### MANRESA

#### Colegiata (S. XV)

Cubierta antigua: (ídem. Catedral de Ávila).

### GIRONA

#### Catedral (S. XIV)

Nave: de un solo cuerpo, la nave gótica más ancha del mundo, con la cabecera del mismo ancho en la cual queda inscrita la girola.

### PALENCIA

#### Iglesia de San Miguel (S. XI)

Contrafuertes del ábside: rematados horizontalmente en su coronación, sin inglete y acabados con cornisa.  
Torre: única en su tipo, torre y fachada a la vez, con una mezcla de sección rectangular y circular.

### LUGO

#### Catedral (S. XII)

Nave: (ídem. Iglesia de Santa María de A Coruña).

### PAMPLONA

#### Catedral (S. XIV)

Ábside: trazado a partir de triángulos equiláteros, posible modificación del modelo francés (Fig. 8).  
Planta del cimborrio de la Sala Capitular: (ídem. catedral de Burgos).

### LLEIDA

#### Catedral (S. XIII)

Cubierta antigua: (ídem. Catedral de Ávila).

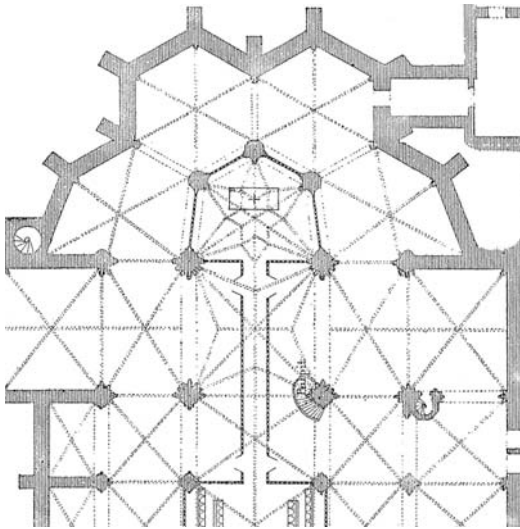


Figura 8  
Pamplona. Catedral, planta del ábside y crucero (Street [1865] 1926)

## SALAMANCA

### Catedral vieja (S. XII)

Cimborrio: al parecer con la primera solución gótica de un cuerpo de arquerías sobre los arcos torales del crucero y torrecillas exteriores de contrarresto a los empujes de su bóveda (Fig. 9).

### Iglesia de S. Marcos (S. XI)

Planta: de traza circular, arcos apuntados y disposición triabsidal de semicírculos con bóvedas de cascarón esféricos (Fig. 10).

## SANTIAGO DE COMPOSTELA

### Catedral (S. XI)

Potada principal: a igual altura que los arcos de paso de las naves.

Triforio: continuo sobre la portada de ingreso, siguiendo el mismo nivel de los segmentos laterales.

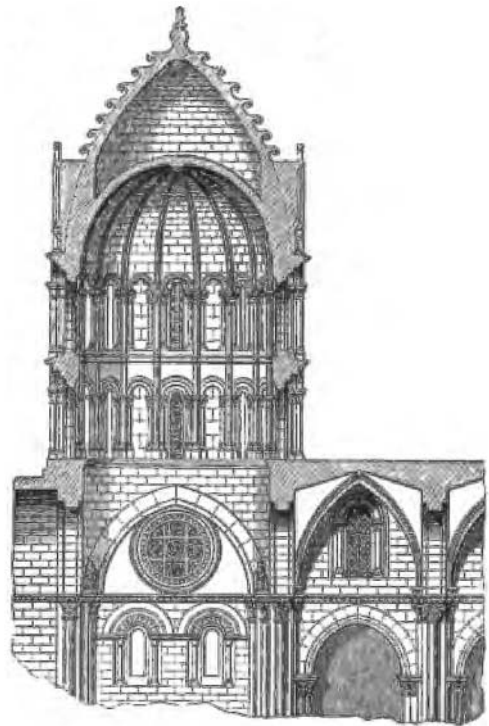


Figura 9  
Salamanca. Catedral vieja, sección del cimborrio (Ferguson [1855] 1896)

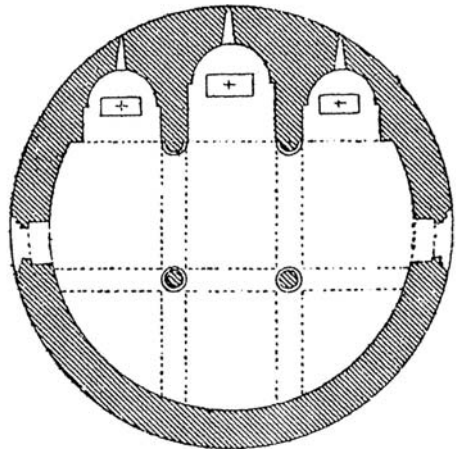


Figura 10  
Salamanca. Iglesia de San Marcos, planta general (Street [1865] 1926)



## SEGOVIA

### Iglesia del Parral (S. XV)

Coro alto: (idem. iglesia de Santo Tomás de Ávila).

### Iglesia de la Vera Cruz (XIII)

Planta: en deambulatorio dodecágono, con arcos apuntados rodeando un reducido cuerpo central, y cabecera triabsidal de semicírculos (Fig. 11).

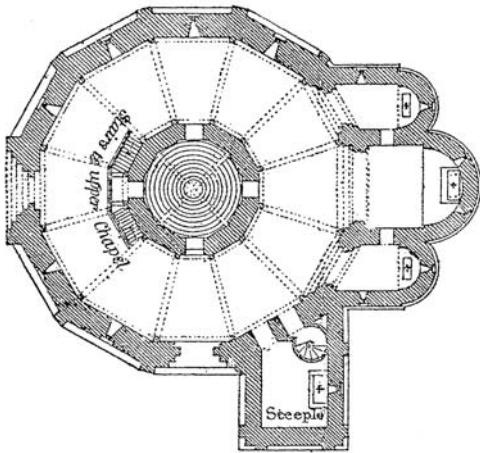


Figura 11  
Segovia. Iglesia de la Vera Cruz, planta general (Street [1865] 1926)

## SIGÜENZA

### Catedral (S. XII)

Ábside: con cabeza semicircular en origen, y posterior girola poligonal.

Rosetones de los hastiales del crucero: de tracería primitiva española, con círculos colindantes e independientes, sin moldura de atado (Fig. 12).

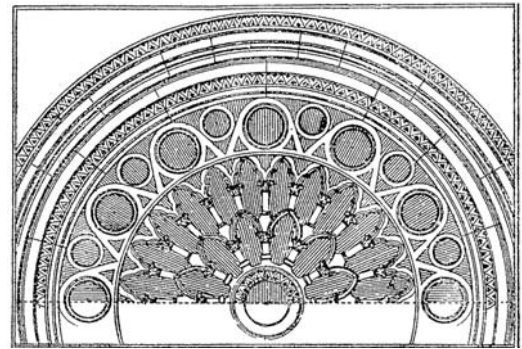


Figura 12  
Sigüenza. Catedral, detalle del rosetón del transepto sur (Street [1865] 1926)

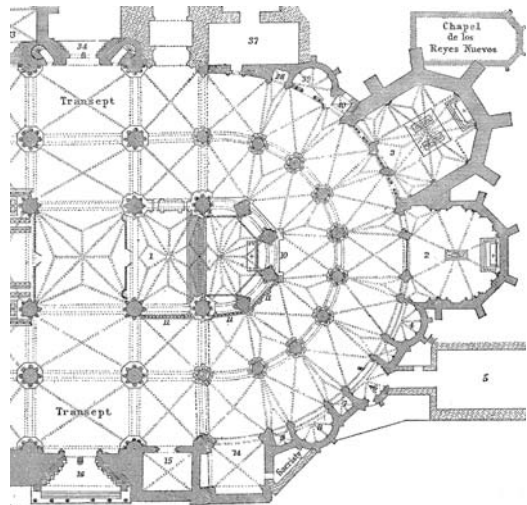


Figura 13.  
Toledo. Catedral, detalle de la planta de la girola y crucero (Street [1865] 1926)

Cimborrios de las capillas de San Ildefonso y Santiago: (idem. catedral de Burgos).

## TOLEDO

### Catedral (S. XIII)

Girola: con la primera solución de doble girola, en cuanto a la disposición de columnas para resolver las cubiertas, sin obstruir los ejes visuales (Fig. 13).

Cubierta: de piedra.

## TUDELA

### Catedral (S. XIII)

Ábside: de cinco secciones paralelamente agrupadas, dos en cuadrado y tres de remate semicircular, éstas

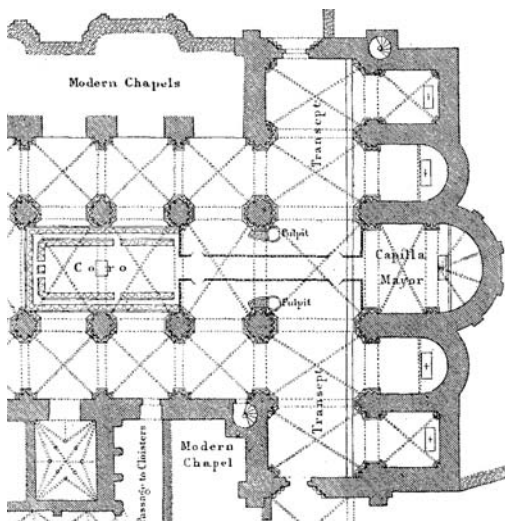


Figura 14  
Tudela. Catedral, planta del ábside y crucero (Street [1865] 1926)

últimas, cubiertas por bóvedas de cascarón esférico (Fig. 14).

## VALENCIA

### Catedral (S. XIII)

Cimborrio: de considerable altura, con dos cuerpos superpuestos con planta octogonal, destacando la extremada delgadez de los contrarrestos para el empuje de su bóveda.

## VALLADOLID

### Iglesia de S. M<sup>a</sup> la Antigua (S. XII)

Ábside: poligonal de siete paños con ventanas ojivales y bóveda de crucería (Fig. 15).  
Claustro exterior: a la calle, adosado a un costado de la iglesia, común en otras iglesias españolas románicas.

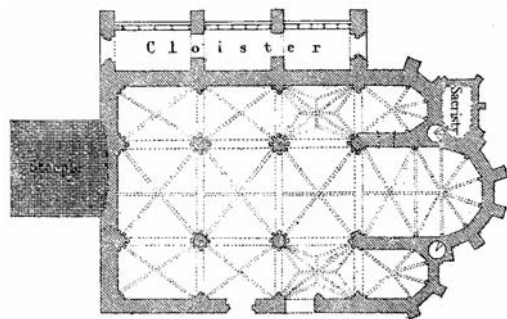


Figura 15  
Valladolid. Iglesia de Santa María la Antigua, planta general (Street [1865] 1926)

## VERUELA

### Iglesia de la Abadía (S. XII)

Ábside: de influencia francesa, con girola de cinco capillas, rematadas en semicírculos, (Fig. 16).

## ZAMORA

### Catedral (S. XII)

Cimborrio: igual observación a la de la catedral vieja de Salamanca, sin asegurarse cual fue primero.

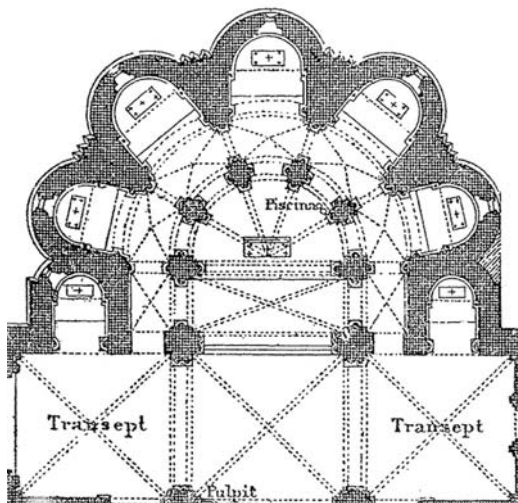


Figura 16  
Veruela. Catedral, planta de la girola y crucero (Street [1865] 1926)

Fachada sur del crucero: única en su tipo, con frontón y tres arcos apuntados.

### Iglesia de la Magdalena (S. XII)

Bóveda: de cañón, seguido de una sección apuntada, último estilo románico.

## CONCLUSIONES

El estudio de Street, se convirtió en una fuente señalada de conocimiento y crítica de la arquitectura gótica española. Hasta entonces nadie había dedicado un libro completo al estudio específico de dicho estilo en España y menos aún, a realizar un catálogo tan amplio. Sus observaciones permitieron que se desmonten ciertos tópicos que sobre el arte, la cultura y la arquitectura españoles se habían difundido para entonces en Europa, olvidando siglos de protagonismo en el mundo, y en esa medida, su obra fue reconocida, a pesar de que como él mismo indicó, su trabajo haya tenido algunas imperfecciones. Quedan por analizarse más aspectos en torno a su investigación, en la confianza de ampliar el conocimiento que sobre la arquitectura gótica se ha tenido a lo largo de la historia.

## NOTAS

1. George Edmund Street (1824-1881), arquitecto. Nació en Inglaterra, destacó en la construcción neogótica (Gothic Revival), con numerosa obra dentro y fuera de su país, así como en la investigación de la arquitectura gótica, con varias publicaciones. Fue un activo participante en los foros relacionados con su profesión. Falleció al tiempo que ejercía de presidente del Royal Institute of British Architects - RIBA.
2. G. E. Street visitó España por primera vez, el otoño de 1861, continuando con dos visitas más en 1862 y 1863, a la par que fue produciendo los textos y los grabados que ilustrarían su obra llevada a feliz término en 1865.
3. Hay que tener en cuenta, que el estudio de Street estaba precedido no solo de su elevado conocimiento del gótico Inglés, sino también del gótico Alemán y Francés, cuyos países había recorrido (RIBA 1851, 1858), con un registro parecido al efectuado en España. También hay referencias a unos apuntes de 1855 sobre Francia, y varios ensayos sobre el norte de Alemania entre 1854 y 1857 (Street 1916). Mientras que antes de comenzar su primer

viaje a España, al pasar por Francia, tomó algunos apuntes en París y Burdeos (RIBA 1861a, 3-5).

4. «No es pequeña suerte el que casi no haya alcanzado a España el movimiento «restaurador», pudiendo estudiarse casi siempre sus antiguos monumentos en su ser y estado. No tropezáis allí con casos como el de la sala capítular de Salisbury, o el de la catedral de Worcester, que os suman en la duda de si resta algo de su fábrica primitiva, o si todo debe discutirse y rechazarse como cosa nueva en absoluto; ofrecen, por consiguiente, un campo de estudio cuyo valor no se encomiará nunca con exceso» (Street [1865] 1926, 449).
5. «El libro causó sensación. El primer día se vendieron 600 ejemplares, y 1389 en los primeros tres meses. Ofrecía un panorama descriptivo de España que ningún otro ser viviente, nacional o extranjero, había podido escribir. Los que conocían el país a fondo se mostraron tan entusiastas como unánimes en el elogio» (Robertson 1988, 278).
6. «No encuentro mucho que admirar -pudiera decir que nada- en las obras del Renacimiento español. Fue en aquella época cuando el descubrimiento de América elevó el país a la cima de su prosperidad, por cuyos beneficios demostró muy noblemente su reconocimiento por medio de ofrendas piadosas. Pocas serán las iglesias españolas que carezcan de alguna muestra de la magnífica liberalidad que animaba a las gentes de aquellos tiempos, no siendo posible dejar de reconocerlo, aunque inspiren aversión las obras que erigían y el estrago que con ellas causaron en los edificios a los que, por lo común, eran agregadas (Street [1865] 1926, 449).
7. Real Orden del 13 de junio de 1844 por la que se crean las Comisiones de Monumentos, encargados del cuidado y restauración de los edificios recientemente desamortizados y que pertenecían al Estado, así como la labor de recuperación de los bienes que «hubieran sido sustraídos» y reunir, inventariar y catalogar los bienes artísticos con el fin de crear los futuros Museos, Bibliotecas y Archivos provinciales.
8. En cuanto a los edificios románicos incluidos en su registro, se hace referencia a la convivencia de lo Gótico y lo Románico, y a la tardía implantación del término Románico en Europa y especialmente en la Inglaterra Gótica y Neogótica (Gutiérrez 2006, 10).
9. Dibujo elaborado a partir del publicado en (Pérez de Villa-Amil y Escosura 1842).
10. «—como era lógico dado el carácter inicial del estudio, premura e incipientes comunicaciones— son grandes las lagunas (buena parte del País Vasco, Asturias, Soria, ...)» (Gutiérrez 2006, 10).
11. Sobre los autores españoles que hasta entonces habían escrito sobre el tema, dice: «Por desgracia, nadie, que yo sepa, ha tratado en estos últimos años el asunto de las antigüedades medievales en España del modo que solemos ver tratadas las de todos los demás países de Europa por

autores competentes. El Ensayo histórico, de D. José Caveda, es muy ligero y poco satisfactorio para que se pueda confiar en él. Passavant, que publicó algunas notas sobre arquitectura española, está tan ridículamente equivocado en la mayor parte de sus asertos, que parece haberse fiado de sus propias elucubraciones, en vez de inspeccionar las cosas por sí mismo. La obra de D. Jenaro Pérez Villaamil es tan aparatosa como poco fidedigna, y en cuanto a la de D. Francisco Javier Parcerisa, así como la gran publicación que edita el gobierno español, son ambas tan amplias y prolijas, que resultan inútiles para el propósito de dar una idea tan general y comprensiva de los rasgos que presenta la arquitectura gótica en España, como en esta obra me he esforzado en compendiar» (Street [1865] 1926, 12).

12. En sus cuadernos de apuntes (RIBA 1851, 1858, 1861a, 1861b, 1862), se puede ver que de ciertos edificios solo registró algunos detalles y esquemas generales, de otros en cambio corrigió las proporciones, mientras que para aquellos sin referencias publicadas, les dedicó dibujos completos de muy buena calidad y destreza en el manejo de la escala y la perspectiva.
13. «téngase en cuenta que la labor que en un principio emprendiera, ante todo como mero recreo de mis habituales apremios artísticos, creció desmesuradamente por el empeño que puse en determinar con fijeza la época a que pertenecen las diversas partes de los edificios que describo, mediante pruebas documentales siempre que posible fuera» (Street [1865] 1926, 18).
14. «Las he dibujado todas a la misma escala, una pulgada por 50 pies (1/600), doble de la usada para las plantas de la Historia de la Arquitectura, de FERGUSSON; porque, aunque hubiera facilitado la comparación de los monumentos españoles con los otros que estudia aquella obra el dar sus plantas a la misma escala, me resultó imposible meter en tan pequeño espacio todo el detalle con que yo quería dibujarlas» (Street [1865] 1926, 25).
15. No creí preciso dibujar tan deplorables adiciones a la traza primitiva, ni puede caber duda de que son pegotes, tanto por el modo de estar sujetos a las columnillas antiguas con flejes de hierro como por la completa disparidad de estilos. Por fortuna, detrás de los pináculos postizos quedó intacta la obra antigua; así es que no hace falta inventar nada para su restauración (Street [1865] 1926, 28).

## LISTA DE REFERENCIAS

- Caveda, José. 1848. *Ensayo histórico sobre los diversos géneros de arquitectura empleados en España desde la dominación romana hasta nuestros días*. Madrid.
- Fergusson, James. 1855. *The illustrated handbook of*

*architecture, being a concise and popular account of the different styles of architecture prevailing in all ages and countries*. Vol. II. London: John Murray.

Fergusson, James. 1893. *A history of architecture in all countries, from the earliest times to the present day*. Vol. II. London: John Murray.

Ford, Richard. 1845. *A Handbook for Travellers in Spain and Readers at Home*. London: John Murray.

Ford, Richard. 1982. *Manual para viajeros por España y lectores en casa*. Traducción del inglés, Jesús Pardo. Madrid: Turner.

Gutiérrez Robledo, José Luis. 2006. «Los Dibujos de Arquitectura Medieval Española de G. E. Street». *Papeles de Arquitectura Española* 9. Ávila: Fundación Cultural Santa Teresa e Instituto Juan de Herrera.

López Ulloa, Fabián. 2010. «The Theory and Practice of Restoration in England in the Second Half of the 19<sup>th</sup> Century: The Work of George E. Street». *Advanced Materials Research*. Switzerland: Trans Tech Publications.

Pérez de Villa-Amil, Genaro y Patricio de la Escosura. 1842. *España Artística y Monumental: Vistas y Descripción de los sitios y monumentos más notables de España*. Paris: A. Hauser

Quadrado, José María y Francisco J. Parcerisa. 1861. *Recuerdos y bellezas de España -Valladolid*. Barcelona

Quadrado, José María y Francisco J. Parcerisa. 1861. *Recuerdos y bellezas de España -Zamora*. Barcelona.

Ramée, Daniel. 1843. *Le moyen-âge monumental et archéologique*. Paris: A. Hauser.

Ramée, Daniel. 1846. *Le moyen-âge monumental et archéologique : vues, détails et plans des monuments les plus remarquables de l'Europe, depuis le 6e jusqu'au 16e siècle - D'après les dessins de M. Chapuy*. Paris: A. Hauser.

RIBA Library Drawings and Archives Collections. 1851. *George Edmund Street - Sketchbook of Gothic art in Germany*. [SKB335/1]. London.

RIBA Library Drawings and Archives Collections. 1858. *George Edmund Street - Sketchbook of details and notes of Gothic architecture in Northern France*. [SKB334/4]. London.

RIBA Library Drawings and Archives Collections. 1861a. *George Edmund Street - Sketchbook of Gothic architecture in Spain*. Vol. I [SKB335/2]. London.

RIBA Library Drawings and Archives Collections. 1861b. *George Edmund Street - Sketchbook of Gothic architecture in Spain*. Vol. II [SKB335/4]. London.

RIBA Library Drawings and Archives Collections. 1862. *George Edmund Street - Sketchbook of Gothic art in East Spain*. [SKB336/1]. London.

Robertson, Ian. 1988. *Los curiosos impertinentes, viajeros ingleses por España desde la accesión de Carlos III hasta 1855*. Edición traducida del inglés por Francisco José Mayans. Madrid: SERBAL/CSIC.

Street, George Edmund. 1865. *Some Account of Gothic Architecture in Spain*. London: John Murray.

Street, George Edmund and Georgiana Goddard King. 1916. *George Edmund Street Unpublished Notes and Reprinted Papers*. New York: The Hispanic Society of America.

Street, George Edmund. [1865] 1926. *La Arquitectura Gótica en España*. Traducción del inglés, Román Loredó. Madrid: Saturnino Calleja S.A.

Actas del Séptimo Congreso Nacional de Historia de la Construcción, Santiago de Compostela, 26-29 octubre 2011, ed. Santiago Huerta et. al., Madrid: Instituto Juan de Herrera, 2011.